

Lo Who is Not Poor,
LUMMIS COLLECTION

Song of the Abuelos,

Sung when have dance of the Abuelos with rabbits etc.

Ah-hē-hē ay-hē-hē,

Hah-oh-oo-ee ooh mee-see
(moqui word) moqui

Sē-que-leh nah-mee-tah
moqui word Zuni word

Ah-ah ah-ah

Ay-oo-oo-ee

Hah-nah neh-neh
mother moqui

Kee-bēh-eh ah-oo-wee
fruit of game cry si, yes

Eh-tahn yoo-yah-wah-hee-wah
not figure this life (goes) (=thus life goes)

Esh-tahn nah-eh bah-see-oo bah-
not figure NT NT

kwēh-eh yeh-pēh-eh ah-hee-ah tah-ah-ah
NT NT nudging to call attention NT

Ai ah-hee, ah-hah-hah, ēē-hee-hee
see next page

Hup-pēh-mi hup-pee-mi yoo-yah
moqui word repeat this way
hoh-ah-nai yoo-ee-mah-pee-eh-nai
moqui word of rain mountain
(of trail over mesa)

Yah hee ah skoo-nah ah-ee-nah

All this isn't Tigra, ~~which~~
but now begins Tigra
(this is the Xmas ~~song~~ song)

Yoo-ee-ah yoo-ee-ah yoo-ee-ah
~~haji-yah, ai-yah~~
Hee-nah

Yoo-ee-ah yoo-ee-ah, yoo-ee-ah

Yah hee-nah

* Ay-nah-yah-roo-wah wak-chee-sh
~~ay-nah-yah-roo-wah~~ ^{ay-nah-yah-roo-wah} ^{ay-nah-yah-roo-wah} ^{ay-nah-yah-roo-wah}
whee-bahk mee-sah-too-ah al-tar
^{iglesia} ^{altar}

Santa Maria hee-beh-wah-ee

Ah-wah-bah-nah ah-oo-
~~ah-wah-bah-nah~~ ^{ah-wah-bah-nah} ^{ah-wah-bah-nah} ^{ah-wah-bah-nah}
^{gave birth} ^{esta acostado} ^{where her child}

Chies-wim t'ai-nin ee-
^{la gente} ^{van entrando} ^{they go in}
choo-ah-tah

Kow-hee-meh-ee-roo-ee-beh-poo
^{you know} ^{as you go} ^{how pleased} ^{del gusto} ^{they are} ^{grateful}
p'foo-ah-hee-weh

Kow-hee-meh-ee-roo-ee-oo-poo-wah-nah
^{es} ^{gracias} ^{my bonato} ^{thousand} ^{(they) come to see}
Yah-kah-yah hee-hee-yah

Yoo-ee-ah yoo-ee-ah, yoo-ee-ah

Vicente, 3/16/91

Yoo'-ee-mah *ö-ai'-dash
 Rain-got, pah- young man
 Kee-B'ah weh Yoo'-neen-too'-weh
 Our Father, this way he says
 Yahn'-tah-win chee'-eh-whit-too-
 This year by itself
 eh pah-kää'-moo chee'-eh-hee.
 fog will travel
 Ah'-kiah-mah kloo'-kee ah-hah
 drizzling rain will rain
 Hee-ah-ah ee'-eh-lee-eh ah'-hee
 ah ah-hah hah'-ee-ah ai-
 ah-hee ah-hah-hah, ee'-lee-ee-
 eh.

> Ee-tahm Lay-ah-sée choo-
 NT a course from the East NT
 too-see
 * Nah-lah-see wah wah-wai-
 NT tee-mah-nee
 ah-ee ah-hah-hah, ee'-lee-lee-
 eh

Vicente, 3/16/91